



马来西亚中华总商会
GABUNGAN DEWAN PERNIAGAAN DAN PERINDUSTRIAN CINA MALAYSIA
THE ASSOCIATED CHINESE CHAMBERS OF COMMERCE AND INDUSTRY OF MALAYSIA

6th Floor, Wisma Chinese Chamber, 258 Jalan Ampang, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.
Tel: 603-4260 3090, 4260 3091 E-mail: acccim@accim.org.my
Fax: 603-4260 3080 Homepage: www.accim.org.my

日期 : 12-9-2013
Date :
会员通告 : MC 79/13
Members' Circular :
敬致 : 全体会员商会执行秘书, 本会杰出会员
To : Executive Secretaries of Constituent Chambers, ACCCIM Eminent
Members :
副本致 : 永久名誉会长, 全体中央理事会成员, 执行顾问, 名誉顾问,
工作组正副主任, 全体工作组成员
C.C : Life Honorary Presidents, Members of National Council, Executive
Advisers, Honorary Advisers, Chairman and Deputy Chairmen of
Working Committees, Working Committees Members

中国签证事宜

Visa for China

中国于本月1日实行新《外国人入境出境管理条例》，从原本8类入境大陆的普通签证项目，多元化至12类6项。详情请参阅附件。新的签证政策增加多项新的签证种类，以更明确了解申请者去华的目的，惟这并不会实际影响外国人在华的活动自由，只要不从事可能触犯中国法律的活动。

《外国人入境出境管理条例》，将有3个月过渡期，让有意前往中国的大马人能适应新的签证政策。此外，大马人申请中国签证的证费不会上调，依然维持在30令吉的收费，另外的28令吉则是签证服务中心收取的手续费。

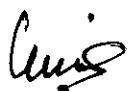
中国签证申请服务中心即将搬迁至新址，在9月18日于吉隆坡 Hampshire Place 办公楼的5层和6层正式启用。其中第6层的服务中心主要处理旅行社的申请及领取签证，而第5层则集中处理散客申请。与此同时，签证申请表已经改版，欲申请可到 <http://www.visaforchina.org> 去下载新的申请表。

The Chinese Government had recently implemented four new categories for the ordinary visa, hence there are now 12 categories of the ordinary visa to China, which took effect on 1st September 2013. Please log on to <http://www.visaforchina.org> for

further details. The new categories are created to accurately reflect the purpose of the visit.

There will be a three months transition period for the people to adapt to the new system. Meanwhile, the visa application fees remain at RM30, while RM28 is payable to Chinese Visa Application Service Centre as procedure fee.

Kindly note that the Chinese Visa Application Service Centre will be relocated to 5th and 6th floor of Hampshire Place in Kuala Lumpur on 18th September 2013. The 5th floor of the service centre is provided for individual visa application, while the 6th floor is for collective visa application through travel agents, as well as for collection of visa by all applicants. The old version of the application form is no longer usable. For new version of the application form, please download from <http://www.visaforchina.org>.



谨启

黄锦生 Ong Kim Seng KMN, AMN
总执行秘书 Executive Director

